

*Baxter* **PD**



**Bon voyage!** Baxter Travel Service

***Baxter***

## **Profitez encore plus de la vie!**

Les voyages sont pour la plupart des gens synonymes de qualité de vie. Pourquoi en serait-il autrement pour les patients en dialyse péritonéale? Baxter a donc créé spécialement à votre intention le Travel Service qui, comme son nom l'indique, met à votre disposition tout le matériel – poches, solutions, capuchons, kits pour cycleurs Home Choice, etc. – qu'il vous faut au cours de vos voyages. Depuis 1979, année de son introduction, notre système de dialyse péritonéale a permis à bon nombre de patients de parcourir pratiquement le monde entier.

Cette brochure a pour but de vous fournir toutes les informations que vous devez connaître en matière de dialyse péritonéale avant de partir en voyage. Pour plus de sécurité, nous vous prions cependant de prendre contact avec votre Travel Service avant de réserver votre voyage. Par ailleurs, il est important que vous parliez des modalités de votre voyage avec votre médecin traitant.

## **Voyages dans les Alpes (A/CH)**

Vous devez planifier tous vos déplacements, même si vous ne voyagez qu'en Suisse ou en Autriche. Nous vous prions donc de bien vouloir nous faire parvenir vos commandes au moins deux semaines avant de partir en voyage. De même, n'oubliez pas d'emporter avec vous tous les appareils - cycleur, chauffage pour les poches, UV-Flash, etc. – dont vous aurez besoin. Nos livraisons dans la région alpine (A/CH) sont toujours gratuites.

## Et pourquoi pas un tour du monde?

### Voyages à l'étranger

Vous souhaitez découvrir de nouveaux horizons et d'autres cultures? Partez sans crainte! Baxter Travel Service a pris toutes les dispositions qui s'imposent. Néanmoins, pour que votre voyage se fasse dans les meilleures conditions possibles, nous vous prions de nous en informer en temps voulu.

À l'étranger, bien des choses diffèrent souvent dans la pratique, et les délais de livraison sont généralement plus longs.

Ainsi, nous ne pouvons livrer à l'étranger que du lundi au jeudi, à l'exception des jours fériés. Il est donc important de nous faire parvenir votre commande:

- **4 semaines avant de partir en voyage en Europe occidentale**
- **8 semaines avant de partir en voyage pour les îles européennes (Europe occidentale), en Turquie et en Europe de l'Est**
- **12 semaines avant de partir en voyage hors Europe**

Aux USA et en Grande-Bretagne, nous ne pouvons vous livrer le matériel commandé que si vous avez rempli au préalable des formulaires spéciaux établis par ces pays. Sur demande, nous pouvons vous faire parvenir ces imprimés.

Afin de pouvoir pallier à tout retard éventuel de livraison ou à toute urgence, il est important que vous emportiez du matériel pour trois jours. Il en va de même du matériel pour panser et désinfecter que vous ne trouverez pas obligatoirement dans votre pays de villégiature. Souvenez-vous que nous ne pouvons livrer que des systèmes de dialyse péritonéale qui existent également dans les pays où vous vous trouvez. Dans les régions qui ne sont pas approvisionnées par Baxter, mais par nos partenaires de distribution, des frais supplémentaires (les frais de transport par exemple), que nous sommes, du reste, tout à fait disposés à prendre en charge jusqu'à concurrence de 500 €/750 CHF par an vous seront facturés. Les livraisons dans la région alpine (A/CH) sont toujours gratuites.

## Vérifiez toujours l'alimentation en électricité avant d'utiliser votre HomeChoice en voyage

En voyage, votre cycleur HomeChoice PRO ne peut être branché que sur des prises de courant pourvues d'un conducteur de protection. Que ce soit lors de voyages nationaux ou internationaux, pensez toujours à jeter un coup d'œil rapide aux prises dès votre arrivée. Sur demande, nous vous ferons parvenir le petit appareil permettant de les tester. Cet appareil peut être commandé avec le reste de votre matériel. Si aucune prise de courant n'est équipée de conducteur de protection, veuillez nous en informer immédiatement. Baxter vous enverra dans les plus brefs délais un transformateur de séparation à l'adresse que vous aurez indiquée. L'équipe Travel Service est à votre entière disposition pour vous fournir tout renseignement complémentaire.

## **Autres pays, autres mœurs**

### **Voyagez à l'étranger avec votre HomeChoice**

Vous utilisez un HomeChoice pour votre dialyse péritonéale? Aucun problème. Il vous suffit simplement de respecter certaines règles pour pouvoir l'emporter avec vous en voyage:

Si votre appareil tombe en panne à l'étranger et qu'il vous est impossible de le remplacer sur place, veuillez informer immédiatement votre centre. Dans certains cas d'urgence où il n'est pas possible de recevoir une DPA, vous devez pouvoir recourir à la DPCA disponible sur place.

Dans certains pays, les poches pour cycleurs sont pourvues d'une fiche de raccord. Baxter Travel Service peut vous indiquer si tel est le cas dans votre pays de destination.

### **Amérique**

- Seul le matériel également commercialisé sur place peut être livré. Toute exportation est impossible.
- L'équipe Travel Service est à votre entière disposition pour vous fournir tout renseignement complémentaire à ce sujet.

**Canada**

**Cuba**

**Mexique**

**Brésil**

**Pérou**

**Allemagne**

**France**

**Suisse**

**Autriche**

**Slovénie**

**Hongrie**

**Bulgarie**

**Roumanie**

**Croatie**

**Serbie**

**Ukraine**

**République tchèque**

**Slovaquie**

**Danemark**

**Grèce**

**Malte**

**Turquie**

**Chypre**

**Espagne**

**Portugal**

**Grande-Bretagne**

**Irlande  
Italie  
Russie  
Estonie  
Lettonie  
Lituanie  
Finlande  
Pays-Bas  
Belgique  
Pologne  
Argentine  
USA**

**République dominicaine  
Porto Rico  
Guadeloupe  
Martinique  
Guatemala  
Nicaragua  
Venezuela  
Antilles néerlandaises  
Colombie  
Équateur  
Bolivie  
Paraguay  
Chili  
Uruguay  
Hawaï  
Jamaïque**

**Norvège  
Suède  
Algérie  
Maroc  
Sénégal  
Tunisie  
Afrique du Sud  
Namibie  
Madagascar  
Réunion (France)  
Égypte  
Liban  
Jordanie  
Iran  
Bahreïn  
Koweït  
Oman  
Arabie Saoudite**

**Dubaï/Émirats Arabes Unis  
Qatar**

**Géorgie  
Chine  
Thaïlande  
HongKong  
Malaisie  
Singapour  
Taiwan  
Corée du Sud  
Corée du Nord  
Philippines  
Inde  
Australie  
Nouvelle-Zélande  
Îles Samoa  
Japon**

## **Europe**

- Dans certains pays, seul le matériel également commercialisé sur place peut être livré.
- Dans certains pays d'Europe de l'Est, d'Afrique et de la péninsule arabique, il n'y a aucune filiale Baxter, simplement des grossistes. Pour pouvoir effectuer une livraison, il nous faut tous les documents d'exportation.
- L'équipe Travel Service est à votre entière disposition pour vous fournir tout renseignement complémentaire à ce sujet.

## **Asie et Australie**

- Pour certains pays, il nous faut un délai de préparation de trois mois.
- Seul le matériel également commercialisé sur place peut être livré. Toute exportation est impossible.
- L'équipe Travel Service est à votre entière disposition pour vous fournir tout renseignement complémentaire à ce sujet.
- En raison des nombreux changements qui surviennent au niveau de Travel Service, nous vous prions de bien vouloir nous contacter pour connaître les produits disponibles.

## Où comptez-vous aller?

Avec Baxter PD, vous pouvez pratiquement aller partout!

L'équipe Travel Service est là pour répondre à toutes vos questions:

### Contacts

#### Travel Service en Suisse:

Baxter AG  
Müllerenstrasse 3  
CH - 8604 Volketswil  
Tél.: +41 (0) 800 820-860

#### Travel Service en Autriche:

Baxter Vertriebs GmbH  
Landstrasser Hauptstr. 99/2a  
A - 1031 Vienne  
Tél.: +43 (0) 171 120-163

## **Voyage / commande**

J'ai la bonne adresse pour la livraison.

Le destinataire (un hôtel par exemple) est informé de mon arrivée ou de la livraison.

Le destinataire connaît mon nom ou celui du groupe avec lequel je voyage.

J'ai communiqué à Baxter le nom du groupe avec lequel je voyage.

J'ai indiqué le bon numéro de téléphone.

J'ai commandé assez de matériel pour mon voyage.

Le matériel est toujours livré avant mon arrivée dans le pays.

Voyages nationaux: la commande doit parvenir à Baxter au moins deux semaines avant mon arrivée dans le pays.

Voyages internationaux: selon les pays, la commande (accompagnée des documents nécessaires) doit parfois parvenir à Baxter 12 semaines avant mon arrivée dans le pays.

J'ai tout le matériel nécessaire pour ma DP: appareils, lettre du médecin, numéros de téléphone, matériel pour panser et désinfecter, etc.

**Nous vous souhaitons un  
excellent voyage!**